

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Hiszpania) w dniu 7 października 2013 r. — Lourdes Cachaldora Fernandez przeciwko Instituto Nacional de Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

(Sprawa C-527/13)

(2014/C 9/26)

Język postępowania: hiszpański

Sąd odsyłający

Tribunal Superior de Justicia de Galicia

Strony w postępowaniu głównym

Strona skarżąca: Lourdes Cachaldora Fernandez

Strona pozwana: Instituto Nacional de Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS).

Pytania prejudycjalne

- 1) Czy jest sprzeczny z art. 4 dyrektywy Rady 79/7/EWG z dnia 19 grudnia 1978 r. w sprawie stopniowego wprowadzania w życie zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn w dziedzinie zabezpieczenia społecznego⁽¹⁾, przepis krajowy, taki jak przepis dodatkowy 7 ust. 1 zasada 3 lit. b) Ley General de la Seguridad Social [ustawy powszechnej o ubezpieczeniu społecznym], który dotyczy w większości kobiet, i zgodnie z którym pokrycie przerw w opłacaniu składek istniejących w obrębie okresu obliczania podstawy kontrybucyjnej wymiaru renty z tytułu trwałej niezdolności do pracy, które to przerwy powstały po pracy w niepełnym wymiarze czasu, następuje z uwzględnieniem minimalnych podstaw wymiaru składek obowiązujących w poszczególnych momentach, obniżonych poprzez zastosowanie współczynnika proporcjonalności za pracę poprzedzającą przerwę w płaceniu składek, podczas gdy w przypadku pracy w pełnym wymiarze nie stosuje się obniżenia?
- 2) Czy sprzeczne z klauzulą 5 ust. 1 lit. a) dyrektywy Rady 97/81/WE z dnia 15 grudnia 1997 r. dotyczącej Porozumienia ramowego dotyczącego pracy w niepełnym wymiarze godzin zawartego przez Europejską Unię Konfederacji Przemysłowych i Pracodawców/UNICE/, Europejskie Centrum Przedsiębiorstw Publicznych/CEEP/oraz Europejską Konfederację Związków Zawodowych/ETUC/⁽²⁾, jest przepis krajowy, taki jak przepis dodatkowy 7 ust. 1 zasada 3 lit. b) Ley General de la Seguridad Social, który w większości dotyczy kobiet, i zgodnie z którym pokrycie przerw w płaceniu składek istniejących w okresie za który obliczana jest podstawa wymiaru renty z tytułu trwałej niezdolności do pracy, które to przerwy powstały po pracy w niepełnym wymiarze czasu, następuje z uwzględnieniem minimalnych podstaw wymiaru składek obowiązujących w poszczególnych

nych momentach, obniżonych poprzez zastosowanie współczynnika proporcjonalności za pracę poprzedzającą przerwę w płaceniu składek, podczas gdy w przypadku pracy w pełnym wymiarze nie stosuje się obniżenia?

⁽¹⁾ Dz.U. 1979 L 6 z 10.1.1979, s. 24.

⁽²⁾ Dz.U. L 14 z 20.1.1998, s. 9.

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litwa) w dniu 14 października 2013 r. — Birutė Šiba przeciwko Arūnas Devėnas

(Sprawa C-537/13)

(2014/C 9/27)

Język postępowania: litewski

Sąd odsyłający

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas

Strony w postępowaniu głównym

Strona wnosząca kasację: Birutė Šiba

Druga strona postępowania: Arūnas Devėnas

Pytania prejudycjalne

- 1) Czy osobę fizyczną będącą odbiorcą usług prawnych na podstawie zawartych z prawnikiem (*advokatas*) umów o usługi prawne świadczone odpłatnie w ramach spraw, które mogą łączyć się z osobistymi interesami osoby fizycznej (rozwód, podział majątku nabytego w czasie trwania małżeństwa) należy uważać za konsumenta w rozumieniu przepisów UE o ochronie konsumenta?
- 2) Czy prawnika (*advokatas* będącego przedstawicielem „[wolnego] zawodu”) sporządzającego z osobą fizyczną umowę o odpłatne świadczenie usług prawnych zobowiązującą go do świadczenia usług prawnych umożliwiających osobie fizycznej osiągnięcie celów niezwiązanych z jej zajęciem lub zawodem, należy uważać za przedsiębiorcę dla celów przepisów UE o ochronie konsumenta?
- 3) Czy umowy o odpłatne świadczenie usług prawnych sporządzane przez prawnika (*advokatas*) w ramach jego działalności zawodowej, jako przedstawiciela wolnego zawodu są objęte zakresem dyrektywy Rady 93/13/EWG z dnia 5 kwietnia 1993 r.⁽¹⁾ w sprawie nieuczciwych warunków w umowach konsumenckich?